

en bref

novembre 2005

Château

Guillaume-Le-Conquérant



Falaise

dossier

LE CHATEAU

organe
de communication
et de liaison

n°6

FALAISE

RENDEZ-VOUS

Décembre :
Les HIVERNALES
se mettent aux couleurs du cirque !

Partenaires officiels,
Associations, grands et petits,
tous s'emparent du thème...

Décembre
nous réserve bien des surprises :
il sera ludique et festif.
(voir les programmes page 11)

Vous avez dit... Château

■ Déjà mentionné dès le X^e siècle pour abriter la population derrière ses défenses de bois et de terre, le château de Falaise n'entre réellement dans l'histoire qu'en 1027, année de naissance de Guillaume Le Conquérant.

■ 1066 - Hastings... Les armées anglaises sont défaites sur leur sol... Guillaume l'emporte sur Harold... Falaise perd son rang de capitale normande au profit de Caen.



■ 1123 - Henri 1^{er} Beaulerc, troisième et dernier fils de Guillaume décide de redonner vie et puissance au château : le grand et robuste donjon quadrangulaire est érigé à l'identique des ouvrages fortifiés britanniques initiés par Guillaume Outre-Manche (dont la Tour de Londres, Rochester,

Norwich,...). Donjon que viendra compléter quelques décennies plus tard un plus petit aménagé en résidence.

■ 1204 - La Normandie passe sous la bannière française : les troupes de Philippe Auguste s'emparent de la forteresse. L'invulnérabilité du château est renforcée en moins de 3 ans (1207) par l'imposante et guerrière tour circulaire Philippe Auguste (Talbot). Trop fragile, la porte-tour qui défend les donjons est remplacée par un châtelet puissamment armé.

■ 1418 -1450 - Plantagenêts anglais et Valois français guerroient depuis bientôt plus de 70 ans pour la suprématie domaniale... Revers de l'histoire : les Anglais s'emparent et occupent le château !

■ 1589 - Les canons d'Henri IV grondent... la place forte capitule... perd à tout jamais sa fonction militaire active... et cesse d'être entretenue. C'est le déclin à peine troublé par le casernement d'une poignée de militaires qui occuperont dès lors les « maisons » de son enceinte.

■ 1709 - Vente aux enchères : la dynastie d'Aubigny - Morell - vicomtes et gouverneurs, s'y installe.

■ 1772 - Les fossés sont aménagés en vergers... toutes les toitures s'effondrent... les murs se délabrent... l'insécurité est telle que la démolition est envisagée. Trop cher : le projet est abandonné.



Madame,
Mademoiselle,
Monsieur,

Chers amis,
Connaissez-vous le château de Falaise ?
Une boutade, cette interrogation ?
Peut-être pas tant que cela ?

Nous sommes tous pareils...
Quand nous avons la chance de pouvoir voyager, nous visitons les châteaux des autres... et ne dépensons pas forcément pour visiter nos monuments !

Alors voilà... ce numéro est une « mise en bouche » de votre château : nous vous proposons de venir le découvrir (ou le redécouvrir) **gratuitement**.

Sortez des avis trop tranchés, découvrez le « pourquoi du comment », son bâtiment d'accueil, ses donjons avec la mise en scène, et la rénovation de ses remparts programmée à compter de 2006 !

Préserver l'ancien, c'est bien.
N'oublions pas, cependant d'entretenir et « d'enrichir » le présent !

La politique proposée par Claude LETEURTRE continue :

- partout dans Falaise, le programme voirie bat son plein (certes, avec ses inconvénients de circulation...) pour embellir la ville. Ici un centre commercial ouvre, créant un lien entre Guibray et le cœur de la ville. Là, une rénovation du quartier de la Fontaine Couverte se poursuit avec la livraison des 15 premiers logements et la destruction de 2 des tours de la rue Henri 1^{er} Beaulerc.

- Et ce n'est pas fini : le nouveau gymnase de Guibray prend forme... Le Pôle Petite Enfance entre prochainement dans sa phase active... l'Espace Danse va bientôt démarrer... les projets immobiliers continuent à se concrétiser, notamment la rénovation de l'espace de la caserne Dumont d'Urville dont nous reparlerons prochainement. Avec la Communauté de Communes, la zone Expansia s'active pour accueillir de nouvelles entreprises...

Falaise bouge et cela se voit !

Eric MACÉ, Maire

FALAISE SE MOBILISE ET REFUSE LE PÉAGE

Par le biais des taxes
foncières et d'habita-
tion, les contribuables
participent déjà au
financement de l'A.88.

Aujourd'hui,
en instituant un péage *,
on voudrait,
nous imposer une
seconde fois !

Falaise refuse
cette perspective
et rappelle
son attachement à :

1° - la gratuité
de l'axe CAEN-
FALAISE-SÉES
(à l'instar des axes
gratuits dans le
Calvados :
CAEN-RENNES,
CAEN-SAINT-LO,
CAEN-CHERBOURG).

2° - l'implantation
de l'hypothétique
barrière de péage
de type ouvert à
NECY (et non à
l'ouest de Falaise) pour
ne pas pénaliser l'ur-
banisation future de la
ville et le développe-
ment économique de
la Communauté de
Communes.
... sans parler des
délais qui s'allongent...
s'allongent... : on nous
assure aujourd'hui un
délai garanti mi-2010 !).

*estimation
Falaise-Alençon : 7,5 €.

C'est le moment
de visiter
le château...

la visite
est gratuite
jusqu'au
30 MARS 2006
pour tous les
Falaisiens !

voir page 5

QUOI DE NEUF URBANISME

Capharnaüm(s) pour la bonne cause !

(Souvenirs de riverain)

La municipalité a décidé
d'augmenter de 300 000 €
le budget consacré à la réno-
vation des voiries et des
trottoirs pour 2005-2006.

Ça se sent... Ça se voit : depuis mars dernier, pas un seul instant pelleuses, camions et compacteurs n'ont cessé leur infernal balai. C'est le capharnaüm... pour suivre l'ordre logique des chantiers (remise en état des réseaux d'eau ou d'assainissement-enfouissement des câbles électriques et de téléphone-rénovation de l'éclairage public), les panneaux de signalisation se dressent, les tranchées se succèdent, les gravats s'empilent sur les trottoirs... on salit ses chaussures, on patauge dans la gadoue ! Et puis le chantier s'arrête le temps pour l'entreprise d'organiser et de planifier ses nouvelles interventions... Et le capharnaüm reprend : nouveaux panneaux (pas les mêmes), circulation détournée... les bordures sautent, les gravats s'amoncellent, le sable, le tout-venant, les gravillons, tout cela, ça s'entasse !... On étale le béton, on aligne les bordures, on met en place le tout-venant et on compacte. Les 6 mois de travaux annoncés sont écoulés... Arrivée du finisher alors que les camions chargés d'enrobé encore chaud (170 °C) attendent l'instant de déverser leur précieux matériau sur la chaussée. C'est la fin du capharnaüm : un noir manteau fumant couvre maintenant le sol, son odeur si caractéristique emplit l'atmosphère. Notre longue attente et notre patience sont enfin récompensées, les habitants des autres quartiers peuvent maintenant nous envier.



■ 1790 - Nouvelle destinée : l'administration suggère la transformation des donjons en gendarmerie et maison d'arrêt. Au grand dam des élus falaisiens qui optent - avec succès - pour la construction d'un collège en lieu et place de la demeure vicomtale et de ses dépendances.

■ 1803 - premier coup de pioche du collège... la dégradation des donjons s'accroît... En dépit de quelques tentatives de réfection, l'édifice menace ruine...

■ 1840 - Emu, Prosper MÉRIMÉE, homme de lettres et premier ministre des Beaux-Arts, fait classer donjons et enceinte « monuments historiques ».

■ 1863-1912 - Sur ordre de Napoléon III, Ruprich-Robert, élève de Viollet Le Duc (célèbre architecte auteur de la restauration, notamment, de Notre Dame de Paris, l'abbatiale de Vézelay, Carcassonne, le château de Pierrefond,...) établit et s'attelle à un programme de « sauvetage » plus que de restauration des donjons et d'assainissement des fossés. Travaux longs et fastidieux que la mauvaise qualité des matériaux utilisés et les désaccords incessants des donateurs d'ordre viendront sans cesse perturber.

■ 1985 - La Ville, propriétaire du site, décide de faire du château un haut lieu du tourisme normand, créateur d'emplois, pourvoyeur d'activités commerciales, ambassadeur de marque pour son image. Et le château d'entrer dès lors dans plus de deux décennies de longs et complexes travaux de restaurations, d'aménagements, de fouilles, d'« écriture » du passé, et de mise en sécurité pour accueillir un public qui se presse toujours plus nombreux dans le château aujourd'hui le plus visité de Normandie.

■ 1997 - Les donjons accueillent de nouveau les visiteurs.

■ 2001 - La scénographie se dévoile aux touristes.

brèves de chantiers

■ Chantiers terminés ou en cours cette année...

- Chemin de Saint-Laurent à Vaston (partiel)
- Rue Charlotte Herpin
- Rue Georges Clemenceau
- Rue Gambetta

■ Chantiers à venir cette année...

- Avenue du Gal Leclerc
- Rue de la Pelleterie
- Avenue du Gal de Gaulle

■ Chantiers reportés cette année...

- Boulevard de la Libération
 - Voie Panoramique
- (le diagnostic du réseau d'assainissement ayant révélé la nécessité de remplacer 300 m de canalisations percées). (le Conseil Général n'ayant pu satisfaire toutes les demandes de financement présentées par les communes en 2005).

■ Chantiers programmés en 2006*...

- Rue Saint-Gervais
- Rue Brébisson
- Rue des Ursulines (fin)
- Avenue de la Crosse (côté écoles).

* Sous réserve de l'avis des commissions et du vote du budget. Chaque nouveau chantier est entrepris après concertation avec les riverains.

Une richesse pour la ville



Le Château Guillaume le Conquérant rappelle constamment par sa présence que Falaise compte dans notre Région.

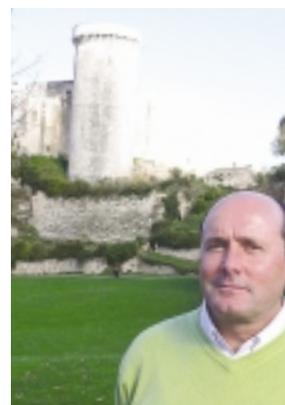
Ville Ducale dès le X^e siècle, Falaise s'est tenue au premier rang des Cités qui ont forgé notre histoire ; elle lui a donné son plus prestigieux Conquérant : Guillaume dit le Bâtard.

Dans la lumière de son Héros et à l'abri de son Château, la Ville a acquis privilèges et richesses. Elle s'est développée au fil des ans au point de devenir, avec plus de 16 000 habitants, la deuxième ville du département derrière Caen, 33 000 habitants. C'était au début du XIX^e siècle.

Il nous reste de ces époques anciennes un patrimoine prestigieux : églises, remparts, hôtels particuliers, lavoirs et fontaines, etc... en dehors du château lui-même.

Ce qui nous guide dans la mise en valeur de ce patrimoine n'est pas tant la nostalgie d'un passé flamboyant que le devoir de transmettre à nos enfants ce que nos pères nous ont légué.

C'est aussi et surtout l'espoir, pour la Ville, de retrouver à travers son Patrimoine et son Histoire une place et une ambition méritées.



Michel COLLIN
Maire-adjoint
chargé du Patrimoine

De gauche à droite :
Annabelle LABBÉ
Benoît PANOZZO
Charlotte LAPICHE
Catherine DUCHEMIN
PHILIPPE
Samuel BARTH



L'équipe du Château compte 8 professionnels spécialisés qui, dans l'accueil des visiteurs, qui dans leur guidage (*sans supplément de prix*), qui dans l'entretien technique de l'ensemble castral, qui dans sa promotion.

Sur les quelque 200 m² du bâtiment d'accueil, magnifique compromis de l'ancien et du moderne érigé sur les plans du logis vicomtal aménagé au XIII^e siècle, l'équipe du château dispose de tous les supports, matériels et commodités techniques attendus aujourd'hui par les visiteurs les plus exigeants : billetterie, boutique (*plus de 250 articles*), espace dévolu à la découverte (*projection de films, maquette de la ville, expositions temporaires, conférences...*), distributeur de boissons, sanitaires,...

Tout un univers dynamique, moderne, très professionnalisé, animé par Michel COLLIN, maire-adjoint chargé du Patrimoine, et la directrice du site, Catherine DUCHEMIN PHILIPPE.

Le Château est un ambassadeur de grande qualité pour la communication et l'image de marque de la Ville.

C'est un acteur de développement touristique qui est et deviendra de plus en plus un acteur économique à part entière.

Avec 50 000 visiteurs par an, le Château Guillaume le Conquérant est un point fort du tourisme régional.

Nous avons gagné la reconnaissance du public, nous en mesurons les retombées économiques en terme de travaux pour nos entreprises, de consommation dans nos commerces, de rénovation dans les résidences secondaires, de gîtes, etc.... Nous entendons même, parfois et dans d'autres langues, quelques-uns de nos 20.000 visiteurs étrangers dans les allées animées de nos marchés.

Nous devons légitimement être fiers de notre Patrimoine, veiller sur lui et être conscients qu'il évolue, qu'il vit et qu'il est **une richesse pour aujourd'hui et pour demain.**

41 250 visiteurs « payants » accueillis cette année pour la première fois à l'entrée des donjons !... Ce n'est ni le fait du hasard ni la conséquence d'un événement ponctuel. Le franchissement de ce prestigieux cap de fréquentation (le plus élevé des demeures historiques normandes) est dû à l'efficacité de l'ensemble des actions de promotion menées en permanence, sur tous les fronts, par l'équipe du château. C'est ainsi qu'à longueur d'année, dans la presse et les supports spécialisés touristiques (guides, programmes,...), en affichage urbain (permanent et saisonnier), dans les salons grand public et professionnels, auprès des collectivités, groupes associatifs, entreprises et prescripteurs professionnels (gîtes, offices du tourisme, autocaristes, ...), Falaise valorise la beauté visuelle de son site, la qualité et l'importance de ses travaux de restauration, la pertinence de son vécu historique, son accueil et la diversité de ses services proposés à tous les visiteurs, petits et grands.

A votre service !

■ Ouverture

A l'exception du mois de janvier et du 25 décembre, le château est ouvert tous les jours de l'année, de 10 heures à 18 heures (19 heures en juillet et août).

■ Entrée

adultes : 6 € - 6-16 ans : 3 €.
Conditions préférentielles en partenariat avec le Musée des Automates, le Musée août 1944 et le Centre Aquatique.

■ Contacts et renseignements

- ▶ téléphone 02 31 41 61 44
- ▶ <http://www.chateau-guillaume-leconquerant.fr>



Le Château aujourd'hui

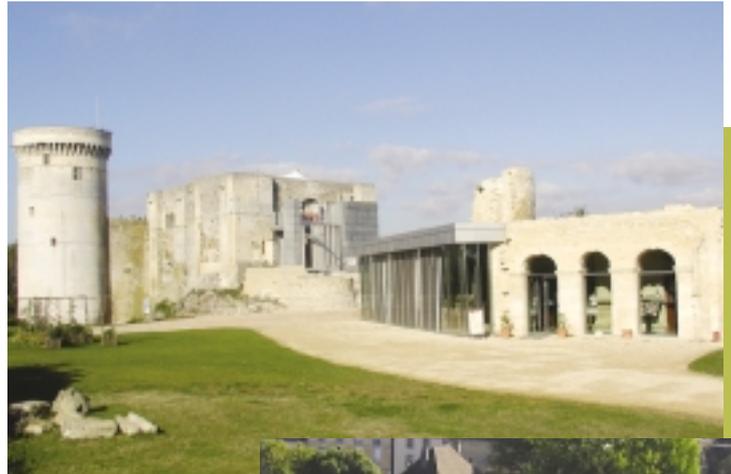
Malgré les destructions massives de la Seconde Guerre Mondiale, la Ville de Falaise a conservé son imposant château et une grande partie de l'enceinte urbaine, qui formait les limites de la Ville au Moyen-Age. Du Val d'Ante, la vue panoramique de cet ensemble est splendide avec, en premier plan, les remparts de la ville et la Porte des Cordeliers.

■ **1986 à 1996** - La restauration des donjons, réalisée sous la direction de Bruno DECARIS, Architecte en Chef des Monuments Historiques, a permis de sauver les murs porteurs, de recréer les circulations intérieures et d'aménager le site pour des visites et des animations ponctuelles. (NB - La totalité des travaux a été financée par l'État, le Conseil Général et la Région).

■ **juin 2001** - Une constatation s'impose : les monuments historiques « vides » n'attirent que modérément le public et restent visités de manière confidentielle. Bien avant même la fin des travaux, un parcours scénique des plus belles pages de l'histoire du château et de ses illustres hôtes est donc réalisé. Parallèlement, une vaste campagne de fouilles archéologiques est entreprise sur le site de la Haute-Cour (1998-1999). Les résultats sont déterminants pour l'avenir du château. (NB - programme financé à 80 % par diverses aides).

■ **2003-2004** - Ayant dégagé d'importants vestiges des défenses réalisées au début du XIII^e siècle, les archéologues ont ainsi pu retracer assez précisément l'« image » du site de l'époque, avec ses courtines, son châtelet d'entrée à deux tours **1** et un profond fossé que franchit un pont dormant et mobile **2**. Désormais, l'environnement du château devenait plus cohérent autour des donjons dont la vocation défensive apparaissait maintenant clairement. Devant de telles découvertes, la Ville décida de restaurer la Haute-Cour. De 2003 à 2004, sous la conduite de Daniel LEFÈVRE, le nouvel Architecte en chef des Monuments Historiques chargé des travaux, les vestiges bien conservés sont relevés à l'identique alors que ceux d'entre eux moins lisibles, disparus mais avérés, sont évoqués par des maçonneries sèches et des gabions. Quant au pont, complètement détruit par les constructions du XIX^e siècle, il est remplacé par une structure contemporaine en bois et métal. (NB - programme financé à 80 % par diverses aides).

■ **2003** - Le bâtiment d'accueil, élément totalement indispensable pour le public, qui jusqu'alors manquait cruellement, est inauguré. Bâti le long du rempart nord du château, sur le site du logis vicomtal, le bâtiment, d'allure contemporaine, s'appuie sur les vieux murs qui, de 2001 à 2003 bénéficièrent d'une importante restauration. (NB - programme financé à 80 % par diverses aides).



Deux vues de la haute-cour : de face et des remparts de la Tour Philippe Auguste (Talbot), telle qu'elle se dévoile aux visiteurs.



La scénographie tout public du château : un initiatique voyage au cœur des donjons ponctué de musiques, textes, images et objets retraçant l'histoire de ses illustres hôtes.



Vue actuelle du front nord du château au terme de 3 années de réfection des remparts.

Coupon VALABLE JUSQU'AU 30 MARS 2006
à découper et à présenter au château
avec une pièce d'identité
justifiant de votre domicile à Falaise.

 **édition spéciale**
pour les habitants
de Falaise
entrée gratuite
pour deux personnes
sur présentation d'un justificatif de domicile

14700 Falaise - tél 02 31 41 61 44 fax 02 31 41 66 87 - e-mail : chateau@falaise.fr

Le château Guillaume le Conquérant



es travaux de restauration conduits depuis 1986 ont permis de restaurer les donjons et la haute-cour.

Aujourd'hui, pour conserver et préserver l'ensemble du monument, il va falloir s'atteler à une tâche qualifiable de « gigantesque » : la restauration des remparts du château.

En effet, extérieurement (et intérieurement pour certaines parties), les murs de l'enceinte sont dans un état général de grand délabrement, lorsqu'ils n'ont pas purement et simplement disparu. Devant cet état de fait, la Ville a décidé de poursuivre son action de restauration dans le but principal de rendre au monument ce qui lui manque encore : l'image médiévale d'une forteresse défensive et fermée.

Le nouveau programme de restauration devrait porter sur 4 fronts successifs :

- ▶ à l'est, la Porte St Nicolas
- ▶ au nord-est, l'enceinte et le « bastion »
- ▶ au sud, les remparts et la porte des Champs
- ▶ à l'ouest, les tours de la Reine et Ravenel.

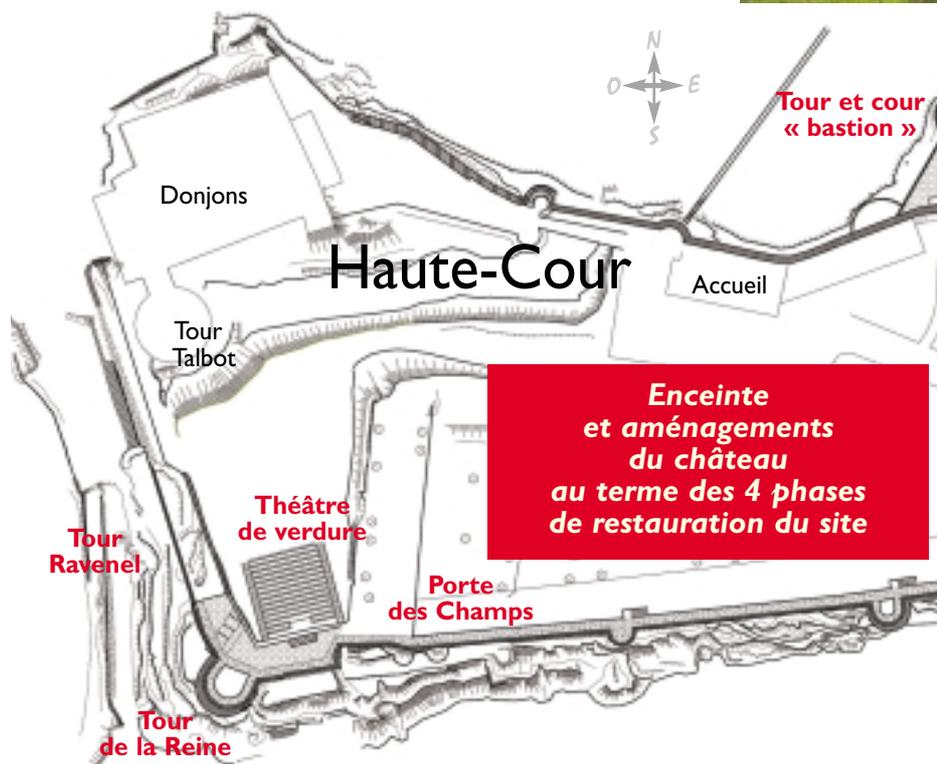
Globalement, si le programme est mené de bout en bout, il devrait nécessiter 4 ou 5 ans de travail, sans pour autant perturber les visites, car le château restera ouvert pendant toute la durée des restaurations. Immense programme en vue... dont la réalisation devrait être cofinancée par l'Etat (48,5 %), le Conseil Général (37,5 %) et d'autres partenaires actuellement en cours de sollicitation pour réduire d'autant la participation financière de la ville de Falaise.

A ce jour, la Ville s'est prononcée à l'unanimité sur la réalisation de la première phase* (l'aménagement de la Porte Saint-Nicolas et ses abords). Les autres tranches sont « conditionnelles » : admises sur le principe, elles pourraient toutefois être modifiées en fonction de choix prioritaires, de découvertes archéologiques et de données budgétaires.

* 1,4 million euros.

**Falaisiens,
profitez
de la visite gratuite
du château
en présentant à l'accueil
ce ticket d'entrée gratuite
valable pour 2 personnes
jusqu'au 30 mars 2006.
Bonne visite.**

Le château demain



■ **Le front est et la Porte St Nicolas.**

Les 4 tours d'enceinte et les murs des remparts sont rongés par le temps, la végétation, et les éboulements. Les interventions d'après-guerre ont permis de consolider l'existant, mais quelquefois au prix d'une interprétation un peu rapide des vestiges.

A la fin du XVIII^e siècle, on construit l'actuel Hôtel de Ville, sur les anciennes défenses avancées du château. Les fossés sont comblés et l'on aménage un terre-plein conduisant à la Porte Saint-Nicolas (exactement comme devant les donjons.). A noter que ce nouvel « aménagement » intervient quelque temps après la destruction des Portes de la Ville, notamment la « Porte du Château », qui, selon un très ancien plan, se situait au niveau de l'actuel bar du « triangle ».

▶ **EST**

Phase 1

Vitrine du site que l'on découvre dès la mairie, la **Porte Saint-Nicolas** et son accès seront les premiers traités. Sans prétendre, bien sûr, reconstruire l'ancien châtelet d'entrée, il a été décidé de ramener les fossés à leurs niveaux premiers, de recréer un franchissement surmonté d'une passerelle menant à la porte au niveau de « l'avant-cours », elle-même restaurée. Les **tours de la Porte Saint-Nicolas** vont être reprises intérieurement et extérieurement.



Vue projetée de l'accès au château, la première phase des travaux achevée.

■ Au nord-est, de la porte Saint-Nicolas au « Bastion » les remparts et tours ne sont que ruines et remblais.

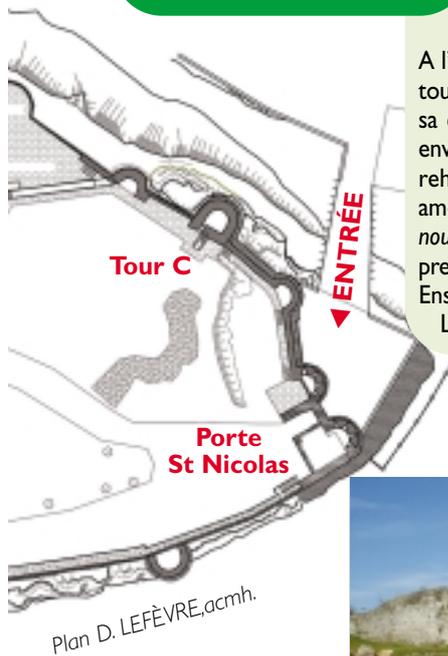
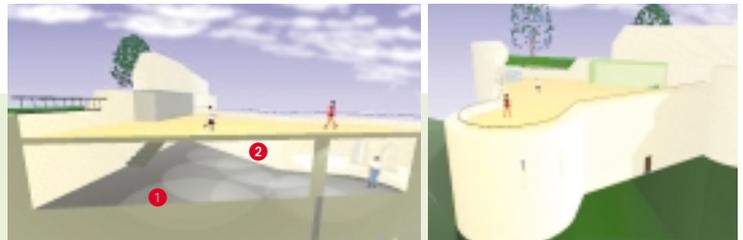
► NORD-EST

Phase 2

Deuxième phase de la restauration, la réhabilitation du front nord-est avec son « bastion », et ses courtines.

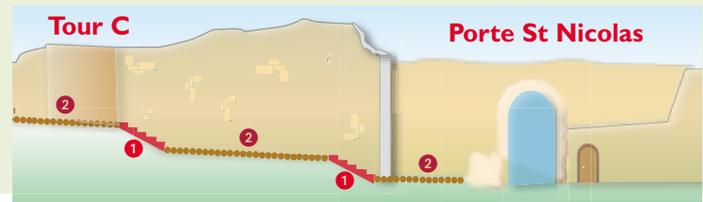
A l'angle nord-est de l'enceinte, le « **bastion** » est constitué d'une tour du XIII^e siècle bâtie dans une cour triangulaire. A l'époque de sa construction, la cour est ouverte et les niveaux de sols sont à environ 6 mètres au-dessous des niveaux actuels. Au XV^e siècle, la cour est remblayée, la tour empierrée, pour rehausser les niveaux de plusieurs mètres et ainsi constituer une plate-forme pour l'artillerie. Ce double aménagement (au XIII^e siècle pour défendre l'enceinte médiévale, au XV^e siècle pour adapter la défense aux armes nouvelles) étant capitale pour la compréhension du rôle du château, le projet prévoit de le restaurer. Dans un premier temps, la tour sera vidée et la cour déblayée pour retrouver l'aspect du site tel qu'il était au XIII^e siècle. Ensuite, la tour ainsi évidée sera « refermée » par un plafond-sol à la hauteur de l'actuel niveau (6 m plus haut). La salle ainsi créée sera aménagée et son « toit » constituera un lieu de promenade.

Le « bastion », restauré.
Niveaux ① XIII^e siècle ② XV^e siècle



Les maçonneries anciennes, très délabrées, seront reprises et consolidées.

A l'intérieur de l'enceinte, le long de ses murs - ou courtines - l'architecte aménagera un cheminement depuis la **Porte Saint-Nicolas** jusqu'à l'angle nord-est des remparts. Les tours d'enceinte seront également reprises. La **Tour C**, tout particulièrement, qui est dotée de deux niveaux et de divers types d'ouvertures, retrouvera son plancher intermédiaire et pourra être visitée.



Cheminement et promenade à plusieurs niveaux aux pieds l'enceinte est, entre la Porte St Nicolas et la Tour C. ① escaliers encastrés ② cheminement en moellons.

■ Le front sud, qui surplombe les Bergagnes, comporte cinq tours d'enceinte et une entrée secondaire, la Porte des Champs.

► SUD

Phase 3

Troisième tranche des travaux : celle-ci consiste à « décaisser » (creuser) le sol de la cour intérieure au pied du rempart, de manière à restituer l'image protectrice et close de l'enceinte médiévale.

Pour des raisons financières et matérielles, il est quasiment impossible de retrouver les niveaux médiévaux d'antan (6 m plus bas qu'actuellement). Le propos de l'architecte sera donc de se limiter à une intervention sur 1 ou 2 mètres seulement, largement suffisante pour redonner à la cour son aspect fermé. La crête des murs, une fois arasée, sera rendue à sa vocation initiale : un chemin de ronde sur lequel le public pourra se promener ainsi qu'au pied des remparts. Les vestiges du logis situé au-dessus de la **Porte des Champs**, mis en évidence lors des fouilles de 2004, seront exhumés et valorisés.

Très remanié au lendemain de la guerre, extérieurement, le rempart dresse son imposante masse. A l'intérieur, côté enceinte, la vue est différente : suite à de nombreux remblais successifs, le rempart a perdu une partie conséquente de sa hauteur.

L'accès aux tours, étêtées pour la plupart, est actuellement condamné. Quant au bâti au revers du rempart, celui-ci est devenu totalement invisible.

La Porte des Champs, bien visible de l'extérieur, reste mystérieuse : aménagée en partie au XII^e siècle, son ouverture est rapidement tronquée. Elle semble ne pas avoir été utilisée très longtemps : peut-être parce qu'à l'intérieur du rempart, on construisit de nombreux bâtiments qui en condamnèrent l'entrée.

■ Le front ouest, à partir de la Tour de la Reine à l'angle sud-ouest, a partiellement disparu. Hormis la tour, particulièrement intéressante et comparable au « bastion », l'essentiel des murs est tronqué (ou totalement détruit aux abords de la Tour Philippe-Auguste).

► OUEST

Phase 4

La dernière tranche de travaux concerne la restauration de la **Tour de la Reine**, la restauration du rempart adjacent, la mise en valeur des vestiges de la **Tour Ravenel** ainsi que la création d'un **théâtre de verdure** dans la Cour de la Reine.

Cette dernière phase est particulièrement importante, car elle devrait permettre de refermer l'enceinte, aujourd'hui béante sur ce front. La valeur pédagogique de la **Tour de la Reine**, dont les aménagements se succèdent du XIII^e au XVI^e siècle, sera également prise en compte. L'aménagement du **théâtre de verdure**, espace scénique naturel ouvert sur les donjons, permettra d'organiser des manifestations estivales dans un cadre exceptionnel.



CMJ

■ Des réalisations plein les jambes...

... C'est ainsi qu'une trentaine de jeunes se sont retrouvés au stade de la Crosse, le 10 septembre dernier, pour participer à une mémorable course de trottinettes !

■ Des projets plein la tête...

... «Vive le Roi, Vive la Reine » : le CMJ se prépare à aller « tirer » la galette des rois, le 14 janvier, avec nos aînés de la résidence Alma, à l'hôpital. Au programme, rires, échanges, chants et danses sur un petit air d'accordéon.

Dans un tout autre registre, nos jeunes élus travaillent actuellement à un programme de reconquête d'une ville propre, de trottoirs « décrottés ». Non sans humour incisif : « L'avenue de la Crosse ne doit pas devenir celle de la Crotte... ». Egalement au menu de nos jeunes cerveaux : la réhabilitation du parcours de santé et un bal costumé après leur participation aux cérémonies du 11 novembre, aux côtés de leurs aînés élus.

SERVICE JEUNESSE

■ Nouveaux visages... Nouveaux contacts...

- Natalina CAPELLI du mardi au vendredi	Responsable pédagogique 02 31 41 61 52
- Sébastien CAMPOS lundi au vendredi	Centre de loisirs Centre d'Accueil 6 - 11 ans 02 31 40 88 45
- Vanessa LETOREY du mardi au vendredi	Centre Maternel 3 - 11 ans 02 31 40 88 45
- Alec SOMOZA du mardi au vendredi	Local Jeunes 12 - 14 ans 02 31 90 25 38
- Simon ALCAINA du mardi au vendredi	Local Jeunes 15 - 17 ans 02 31 90 25 38
- Michèle DEVER	Conseil Municipal des Jeunes 02 31 41 61 68

TOURISME

■ Office de Tourisme du Pays de Falaise Une foule de bonnes idées...

Toute l'année, l'Office de Tourisme du Pays de Falaise propose activités, animations et rendez-vous de qualité : Fêtes des Jeux, randonnées Guillaume Le Conquérant, marché de Noël et autres visites guidées de la ville. Pour la fin de l'année, dans le cadre des « HIVERNALES », une idée de découvertes à faire en famille : les circuits des villages illuminés de l'Orne, les 16, 17, 22, 23, 29 et 30 décembre 2005.

Un renseignement... le programme 2006 des visites et animations historiques, balades théâtralisées ou gourmandes, escapades en calèche, découvertes thématiques ou insolites, la visite guidée de Falaise, le 20 mars, pour les nouveaux Falaisiens... l'Office de Tourisme du Pays de Falaise est à la disposition de tous.

SOCIAL

Brèves du CCAS

■ Pôle Petite Enfance Les travaux commencent...

Rue Robert le Magnifique, dans un peu moins de 8 mois, le nouveau bâtiment dont la construction commence ce mois-ci, devrait accueillir ses tout petits (2 mois à 4 ans) dans un seul et même espace regroupant la halte-garderie, la crèche et le RAM (relais d'assistantes maternelles). Le nouveau Pôle Petite Enfance sera plus vaste, plus rationnel, plus moderne et mieux adapté aux besoins des tout petits, des parents et des professionnels. La halte-garderie et la crèche, agréées pour 16 enfants (au lieu de 10 actuellement) seront ouvertes selon des horaires également plus étendus : 50 heures par semaine au lieu de 30 aujourd'hui.

■ Rue Henri 1^{er} Beauclerc La fin d'une époque...

Les immeubles 8 et 10 de la rue Beauclerc vivent leurs dernières heures... Dans quelques jours, si ce n'est déjà fait, la démolition de ces 2 premières petites « barres » inaugurera le nouveau programme de réhabilitation du quartier de la Fontaine Couverte.

■ Espace Coup de Pouce ça continue...

Rue du 8 mai, les ateliers de l'espace Coup de Pouce, ouverts aux familles de Falaise, perpétuent leurs cours chaque semaine :

- > cuisine mardi, mercredi et vendredi matins
- > pâtisserie lundi après-midi, jeudi matin
- > couture jeudi après-midi.

■ Logements OPAC Bienvenue...

Avenue de la Crosse, les 15 nouveaux logements individuels devraient être livrés à leurs futurs locataires en avril prochain.

■ Aide sociale - RMI Une nouvelle interlocutrice...

Une convention avec le conseil général du Calvados et le CCAS de Falaise vient d'être signée afin d'apporter aux bénéficiaires du RMI de la ville un meilleur suivi et une écoute plus personnalisée. Dorénavant, toutes les personnes en difficulté à Falaise pourront trouver auprès d'Antoinette IVARS, nouvelle venue dans l'équipe du CCAS, le soutien et les réponses à leurs besoins.

■ Personnes âgées Bonjour...

Le service d'aide à domicile du CCAS, dont l'activité croît chaque année, vient en aide à toutes celles et ceux dont l'âge rend souvent difficiles les actes courants de la vie au quotidien. N'hésitez pas... Appelez le 02 31 41 61 58... Vous trouverez toute l'aide et les conseils nécessaires.

AH ! LA FOIRE DE GUIBRAY ! LA « GUIBRAY »

Les anciens s'en souviennent et racontent ; les plus jeunes en rêvent... On en rêve tous pendant des mois, bien avant les vacances (*le 14 juillet !*). On tend l'oreille, les narines frémissent, on va « rôder » sur le champ de foire, près de la caserne.

Enfin ! Une délicieuse odeur de vanille : c'est le marchand de gaufres, toujours le premier, toujours souriant sous sa toque blanche bien empesée... « elles » sont bien bonnes ses gaufres !

C'est le 1^{er} août ! Les manèges s'installent : les « **chevaux de bois** ». Allons ! à cheval les enfants... et les grands. On monte et on descend tranquillement sur une musique douce et immuable. Les « vagues de l'océan » : braves et jolis matelots qui font la houle ou la tempête. On se laisse bercer sur une vague... on aimerait continuer longtemps : c'est si agréable ! Mais réveillons-nous ! Vite sur le « **tapis roulant** » : attention... danger ! Heureusement les bras solides sont prêts à maintenir les « déséquilibrés » qui arrivent sur le toboggan pour une descente, sur les coussins, vertigineuse et grisante. Quelle glissade ! Et voilà les « **pousse-pousse** » : je m'accroche à la balançoire (*solide*) et la pousse, tu t'accroches à la mienne et tu me repousses. On rit, on s'acharne, on recommence et les « paniers » tournent sur place et les occupants avec ! Les « **autos tamponneuses** » sont plus stables et on s'y défoule sans danger, mais non sans heurt. Allons ! au volant ! et pan ! et pan dans le voisin ! Tiens, la dame au chapeau : pan, tiens un copain : pan ! mais déception : la partie est finie, les voitures s'arrêtent. On en fait une autre ? Mes poches sont pleines de tickets ! Et puis non ! Allons voir ce qui se passe un peu plus loin. Un joueur est là, une belle grosse boule en bois dans la main : il la regarde, la soupèse... elle fait bien 10 centimètres de diamètre, peut-être un peu plus... Il jauge aussi le trajet qu'il doit lui faire parcourir : elle doit parvenir à rouler sur un circuit en bois, d'abord tout droit pendant environ 7 mètres, puis suivre un arrondi et tourner pour enfin heurter les quilles (*elles sont 7 de plusieurs couleurs*) et surtout la rouge (*bonus*). Notre joueur est d'une adresse remarquable : une parfaite réussite ; sa moustache rousse de normand semble satisfaite. Les connaisseurs applaudissent : vive la « **carambole** » ! Mais on a soif : vive le « cid' » de Normandie sous la tente, avec des frites bien sûr. Partout des cafés, nos petits épiciers ont, ces jours-là, transformé leurs arrières boutiques en bar : « Entrez... Entrez ! M'sieurs/dames ! ». Les hôtels sont pleins, les marchands de toute l'Europe sont installés, leurs « loges » sont ouvertes. Les rues de Guibray fourmillent d'acheteurs et de curieux... Voici les bijoutiers, chapeliers, libraires, quincaillers et miroitiers, autour de la rue du Pavillon (*Attention, justice !!*). Les gars de Falaise proposent leurs belles et bonnes toiles, leurs chemises bien larges et solides, les maillots, gilets, caleçons et bonnets de coton. Les yeux brillent, les bourses s'ouvrent. Pendant ce temps, quelques amateurs (*et connaisseurs*) vont palper les chevaux installés place Reine Mathilde. Impressionnant spectacle !

Et c'est le 15 août ! Le grand et dernier jour - jour magnifique ! Une foule énorme arpente le champ de foire. Ces dames et ces demoiselles ont revêtu leurs beaux atours - c'est l'usage, il n'est pas question d'y manquer - elles s'y préparent depuis longtemps : les plus habiles ont commandé leurs tissus à la « Samar » et la « Singer » pédale tant qu'elle peut... Une réussite ces toilettes que l'on complète d'une capeline, bien sûr, D'un coup d'œil, on regarde l'effet produit... et la tenue de la voisine. Un succès (*heureusement*) !

Mais la journée se termine, les manèges sont pris d'assaut, une dernière fois, et les forains plient bagages. Chacun retourne chez soi... pour ne jamais revenir...

Que de regrets ! Notre « Foire de Guibray » n'a jamais retrouvé son faste d'antan... Mais on peut toujours en rêver...

Simone Ronco

FALAISE AUTREMENT s'interroge sur l'avenir du « PATRIMOINE » cher à notre ministre de la culture qui a précisé qu' « aimer son patrimoine, c'est le protéger, le sauvegarder, le transmettre... ».

S'agissant du patrimoine historique, la ville est en phase avec cette déclaration ministérielle. Mais à quel prix ? Les sommes engagées dans la restauration du Château Guillaume Le Conquérant demeurent importantes malgré les subventions. Les orientations budgétaires et la décentralisation permettront-elles d'achever ce projet ? Il est permis d'en douter. Afin d'éclairer notre lanterne, nous souhaiterions qu'un budget annexe spécifique Château de Guillaume fût créé.

S'agissant du patrimoine des « biens communs », appelés « services publics », le gouvernement actuel les dilapide sans compter. A Falaise, les Prud'hommes, les Assedic, le Tribunal du Commerce, ont disparu. Le service d'attribution des permis de construire de la DDE, le centre EDF sont réduits à peau de chagrin. La boutique France Télécom et certains services hospitaliers sont régulièrement remis en cause.

S'agissant du patrimoine culturel, force est de reconnaître qu'à Falaise, il couvre un large éventail disciplinaire cautionné par un grand nombre d'adhérents. Quel avenir le gouvernement actuel réserve-t-il à ce domaine, sachant qu'il harcèle les intermittents du spectacle, qu'il désengage l'Etat dans l'aide aux associations, entraînant de ce fait, la lassitude des bénévoles qui les encadrent.

En conclusion, FALAISE AUTREMENT considère le PATRIMOINE EN DANGER !

notre prochain rendez-vous

ESF

handball

National 3

Gymnase de La Crosse

Beauvais **3 décembre**

Rouen **14 janvier**

Abbeville **11 février**

Nogent Le R. **25 février**

Arras **25 mars**

Mainvilliers **8 avril**

Villeneuve Asq. **29 avril**

Levallois **13 mai**

football

Division Supérieure Régionale

Stade de Guibray

Coutances **12 déc.**

Pays Aiglon **22 janvier**

Ferté-Macé **19 février**

Pointe Hague **12 mars**

Avranches B **2 avril**

Maladerrie B **16 avril**

Condé Sports **30 avril**

Argentan B **21 mai**

judo

Gymnase La Crosse

interclubs **11 déc.**

badminton

Gymnase Guillaume

Chpt interclubs **14**

29 janvier

Vétérans Basse-Ndie

18-19 mars

Grand Prix Ligue Jeunes

28 mai

escrime

Gymnase La Crosse

Chapt **14 8 mai**

USEP

minihand

Deux gymnases

29 mars

5 avril

CULTURE
LOISIRS

2005 2006
Spectacles
Le Forum

à Falaise
Boulevard de la Libération

Billetterie
Musée des Automates
02 31 90 02 43
du mercredi
au samedi

Jacques Gamblin
Sam. 21 Janvier

"Du vertige à la chute, il n'y a qu'un pas. C'est drôle et grave, aérien et profond. Une échappée belle à laquelle il faut courir"

La Gargot Te s'inspire du travail des mineurs et de la vie dans les cités. Plus précisément de la "Petite Pologne", cité minière de Potigny.

Cie AICORPS
mercredi 8 Février
jeudi 9 février (scolaires)

Prochainement
théâtre drôle et novateur
le 24 Novembre 2005

Au bord de l'eau
Eve Bonfanti et Yves Hunzler

Rencontre pour lire
Henri Calet
"la belle lurette"
mer. 5 Avril - 20h30

"J.Favreau salue Brassens"
mercredi 15 Février
16 & 17 à 10h & 14h30 (scolaires)

Rachida Khalil
mercredi 15 Mars
Destins croisés de femmes

"la tête à l'envers"
jeudi 30 Mars
Hip-hop

Zikfa

Salle comble pour les deux premiers spectacles de la saison avec Zikfa en septembre et le Wamdé en octobre

Le Wamdé

Amélie-les-crayons
+ première partie : Katel
mercredi 12 Avril à 20h00

Plus d'infos sur
www.falaise.fr
(rubrique loisirs)

DECEMBRE

LES HIVERNALES DE FALAISE

du 1er déc au 15 janv : exposition au Musée des Automates
"un siècle de cirque en France"

jusqu'au 30 déc. : ABCédaira "L'âme des choses" à la médiathèque
Vend.2 & Sam.3 : Téléthon

Sam.3 : "le Messie" de Haendel. 20h30 Eglise saint Gervais

Lun.5 : "Le grand chapitre des Gousters"

Mer.7 : "L'heure du Conte", 14h & 15h, à la Médiathèque

dim 11 :> Marché de Noël

> Chants de Noël par la chorale Interlude, église Ste Trinite à 18h

14, 17, 20 & 28 : Visites Nocturnes des donjons du château à 18h

16, 17, 22, 23, 29 & 30 : Circuit des villages illuminés

Sam.17 : bal de Noël par l'association
Danse du Monde

Dim.18 : Plaisirs de Noël

> à partir de 14h30 :

clowns, trapézistes, musiciens

acrobates, burlesque, prouesses

techniques, sous les halles (gratuit)

> "L'harmonie fait son cirque", concerts

à 10h30 et 15h au Forum

> Feu d'artifice dans le parc de la Fresnaye

Mer.21 : "Joyeux Noël en Grève"

à 16h au Forum



feu d'artifice de Noël
le 18/12 à 18h15

Programme disponible
à l'office de tourisme
tel : 02 31 90 17 26



Cie Chorale
le 18/12 sous les halles
à partir de 14h30 (gratuit)



sous les halles
à partir de 14h30
(gratuit)

TOTAL
FATAL

AU PRINTEMPS

4^e Rencontre Chorégraphique
Du 9 au 13 Mai 2006



photo d'archive Cie De Danse Mai 2006

La Danse de Tous les Sens
sous le signe du goût

infos : 02 31 90 25 54

www.chorege.org

Médiathèque du
Pays de Falaise

Printemps des Poètes
"Rimes d'ici et d'ailleurs"

du 4 au 12 Mars

Infos : 02 31 41 65 45

Au Forum

Section Théâtre de l'ALF

"La maison Tellier"

de Maupassant

Vendredi 19 Mai 2006 à 20h30

Infos : 02 31 90 17 26

Cie La Planchette

"L'hiver sous la table"

de Topor

vend. 3 Février 2006 à 20h30

avec Amnesty International

Infos : 02 31 90 03 05

EXPOSITIONS



Archive Collectif basnormand

Château de La Fresnaye

Comme chaque année, la ville
de Falaise ouvre les portes du
Château de la Fresnaye pour
permettre aux associations et
artistes d'exposer leur travail.

du 25 mars au 9 avril

Amnesty International

du 15 avril au 1 mai

Collectif d'artistes bas-normands

du 16 mai au 28 mai

Les Artistes Indépendants

du 3 juin au 11 juin

Asso. Pique et Patch

du 1 juillet au 17 septembre

« L'épopée de Guillaume le
Conquérant » par Judiskaël

■ Déchets ménagers Trier c'est moins cher...

Enlevée, transportée, traitée, une tonne de déchets coûte à la collectivité (aux contribuables) :

- > 135 euros (885 F) au départ d'une poubelle...
- > 70 euros (460 F) déposée dans une déchetterie...
- > 49 euros (320 F) triée au point d'apport volontaire...



Beaucoup moins cher !

Erreur de chiffres ? Non : la seule erreur avérée est de ne déposer dans nos points locaux d'apport volontaire que 500 tonnes de déchets alors que l'ensemble de nos poubelles en contiennent encore plus de 8 000 tonnes (à raison, en moyenne, d'1 kg par habitant et par jour) qui ne demandent qu'à être triées !

Chaque année, l'ensemble de la Communauté de Communes économise 130 000 euros grâce au tri sélectif des déchets et leur apport par les particuliers aux points de collecte. Ne pourrait-on pas faire mieux ?

■ Chauffage au bois Economique, économique...

Bien que l'on trouve tout toujours trop cher, en particulier les énergies en ces temps, force est de constater que depuis le remplacement du gaz pour notre chaufferie par le bois, **les économies réalisées sont substantielles** : 19,6 % en 2003, 22,02 % en 2004, 26,5 % en 2005 (estimations calculées sur la base des récentes augmentations du gaz). Cette maîtrise des dépenses de chauffage est due au prix moins élevé du bois par rapport au gaz, à son rendement calorifique plus élevé, à l'amélioration des performances de la nouvelle usine et à la réduction des pertes de chaleur dans le réseau de distribution.



Chaufferie de la rue de l'Industrie.

Pour les 600 utilisateurs de l'eau chaude produite par la Ville, les économies ainsi réalisées ont eu pour conséquence la **très faible augmentation** de leur facture de chauffage : 10 euros, en moyenne, par logement HLM.

A propos de distribution... les différences de chauffage qui pourraient être ressenties dans certains logements ne sont pas imputables à la chaufferie comme en témoigne la température élevée et constante fournie à l'hôpital et autres établissements publics. Tous les petits incidents dus au démarrage de l'installation étant aujourd'hui maîtrisés, les **répartiteurs de chaleur** au pied de chaque immeuble sont seuls en cause. (Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter l'OPAC, qui assure la gestion et l'entretien du parc HLM).

■ Hall de la mairie Intéressant, très intéressant...

Innovation très appréciée de ceux qui ont déjà eu l'occasion de la découvrir en en se rendant à la mairie : dans le fond du hall, à gauche, l'« exposition » régulièrement actualisée des programmes d'urbanisme en cours ou à venir dans la commune. Ces derniers jours, étaient ainsi affichés, en grands formats particulièrement explicites et bien illustrés, les plans du nouveau Pôle Petite Enfance, le nouveau carrefour giratoire rue Georges Clemenceau, la future salle de danse et les aménagements à venir de la Fontaine Couverte. A voir pour mieux comprendre.

prochaines réunions de quartier

tenues par
Elisabeth JOSSEAUME,
adjointe au maire
et Maurice RUAU,
adjoint au maire :

- **Mairie annexe**
 - mardi 10 janvier 2006
 - mardi 4 avril 2006
- **salle de Guibray**
 - mardi 7 février 2006
 - mardi 2 mai 2006
- **Forum**
(hall d'entrée)
 - mardi 6 décembre 2005
 - mardi 7 mars 2006
 - mardi 6 juin 2006

Chacune de ces réunions
à laquelle tous les Falaisiens
sont conviés,
duRE

UNE HEURE ET DEMIE

**de 18 heures
à 19 heures 30.**

**Pour les rencontrer,
il suffit de prendre
rendez-vous...**

- **Eric MACÉ** - maire
vendredi sur rendez-vous
Tél. 02 31 41 61 65
- **Liliane GALLON** - 1^{er} adjoint
jeudi à partir de 14 heures
Tél. 02 31 41 61 66
- **Yvonnick TURBAN**
adjoint au maire
chargé des Travaux
Tél. 02 31 41 66 89
- **Sylvette H'SOILI**
permanence de l'opposition
« Falaise Autrement »
8 rue Saint Jean
14700 Falaise
Tél. 02 31 90 03 53

M a i r i e

Tél. 02 31 41 61 61
Fax 02 31 90 25 55
e-mail
mairie@falaise.fr
site internet
www.falaise.fr

■ horaires

- . **lundi**
13 h 30-17 h 00
- . **mardi-vendredi**
09 h 00-12 h 00
13 h 30-17 h 00
- . **samedi**
09 h 00-12 h 00

■ Police Municipale

Tél. 02 31 41 61 62

■ Cimetières

Tél. 02 31 41 61 49

■ Etat Civil

Tél. 02 31 41 61 46

■ Elections

Tél. 02 31 41 61 64

■ CCAS

directeur
Frédéric SOREAU
Tél. 02 31 41 61 43
directrice adjointe
Antoinette IVARS
. aide sociale
. RMI
Tél. 02 31 41 61 63

■ Culture

Tél. 02 31 41 66 80

■ Urbanisme

Tél. 02 31 41 66 89

■ Aff. scolaires, sports, location de salles

directeur
Eric BURNOUF
Tél. 02 31 41 61 56

■ Service Jeunesse

administration
Natalina CAPELLI
Tél. 02 31 41 61 52

■ Services techniques

directeur
Philippe GENDERA
Tél. 02 31 90 42 19
. éclairage . voirie
. espaces verts
Tél. 02 31 90 16 50

■ Eau SAUR Assainissement

Tél. 0 810 149 149